



GUY

ACHARD-BAYLE

<mailto:achard1@univ-metz.fr>

PAGE PERSO-
PROFESSIONNELLE

*Mise à jour en décembre 2008
Pour l'année univ. 2008-2009*

[SOMMAIRE](#) ➔ [page 3](#)



Grammaire des métamorphoses (De Boeck, 2001) sur books.google

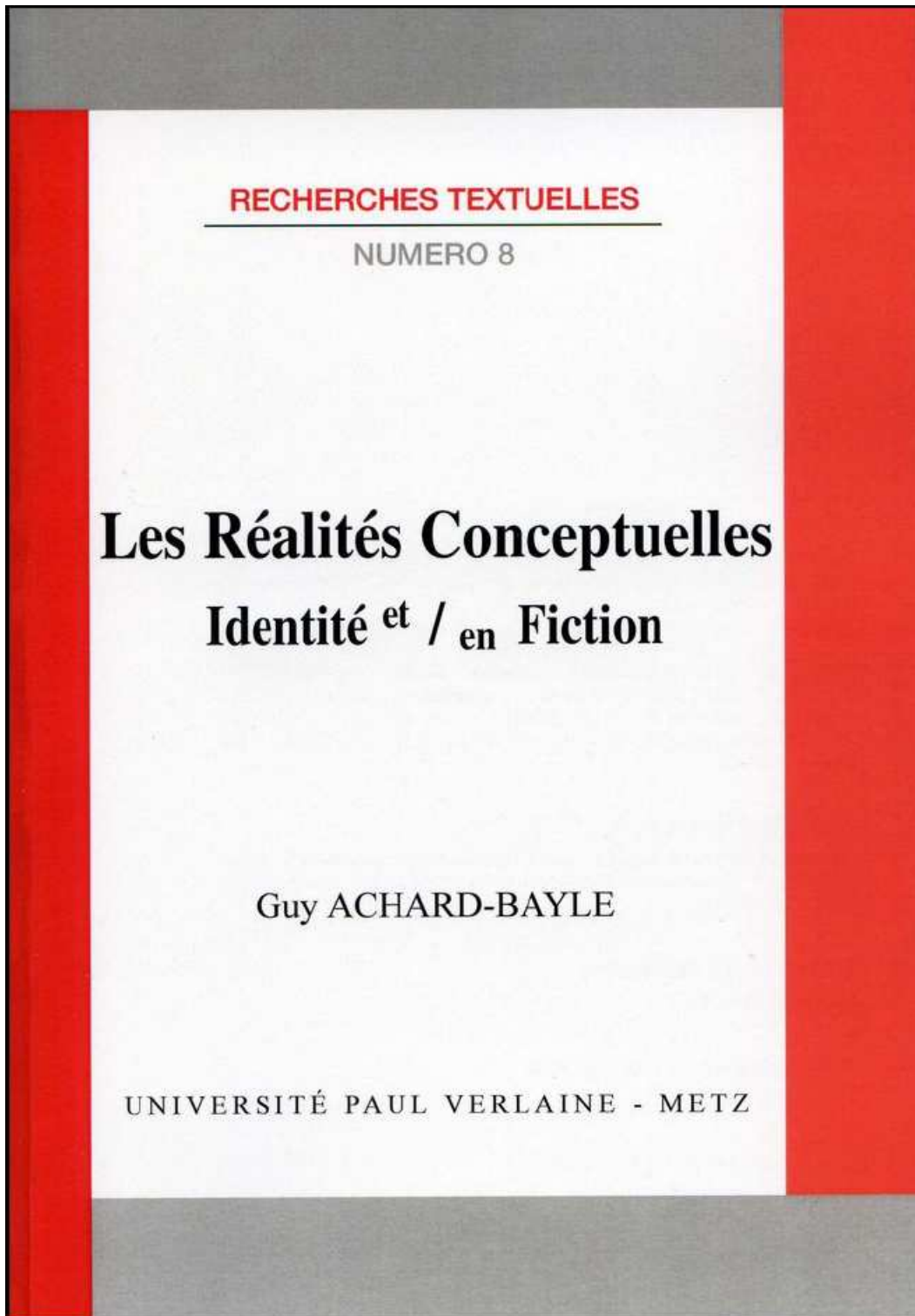


http://books.google.com/books?hl=fr&id=wMGohPlhah8C&dq=achard+bayle&printsec=frontcover&source=web&ots=3nfIzqkD4D&sig=NPP7d_uB2C2uobvzlc_NXxc1Uz4#PPP1,M1

Les Réalités conceptuelles (Metz, Celled, 2008).

Présentation en ligne :

<http://www.univ-metz.fr/recherche/msh/200807L.htm>



SOMMAIRE

	CV	
En dix lignes		<u>6</u>
En une page		<u>7</u>
En détail		<u>8</u>
	TRAVAUX & PUBLICATIONS	
2004-2008		<u>14</u>
Antérieurs		<u>20</u>
Articles en ligne		<u>23</u>
RAPPORTS D'ACTIVITÉS		

RAPPORTS D'ACTIVITÉS DEPUIS 2004

28

2007-2008

32

En dix lignes...

& 1000 signes, espaces compris !



Professeur de linguistique (textuelle) à l'Université Paul Verlaine de Metz depuis sept. 2004, membre du Centre d'Études Linguistiques des Textes et des Discours. J'ai travaillé auparavant (1989-2004) dans diverses universités françaises comme maître de conférences, professeur agrégé et certifié : Paris VI, Paris X, Toulouse II. J'ai obtenu mon doctorat à Nancy 2 (1996) et mon habilitation à diriger les recherches à Paris 3 – La Sorbonne Nouvelle (2002). Mes domaines de recherches sont la linguistique cognitive, la linguistique textuelle, la sémantique référentielle, la logique de la fiction. Je suis l'auteur de deux ouvrages (dont l'un à paraître en 2008) et de quelque 70 publications nationales et internationales¹ avec comité de lecture (10 à par.). Pour la formation des formateurs, le FLE et la coopération linguistique et culturelle, j'ai travaillé pendant une quinzaine d'années (1975-1988) pour le Ministère des Affaires étrangères au Maroc, au Cameroun, en Autriche et au Portugal.

¹ Amsterdam, Ancône, Berne, Bologne, Braga, Bruxelles, Coimbra, Helsinki, Lisbonne, Louvain, Luxembourg, Madrid, Pise, Rome, Vienne.

CV – SYNTHÈSE

ÉTUDES & FORMATIONS SUPÉRIEURES

1968/72 Université de Provence

Licence de lettres, Maîtrise de linguistique française et CAPES Lettres Modernes (LM)

1977 Université de Montpellier ; 1979 et 1980/81 stages court et long du BELC : *Formations au français langue étrangère (FLE)*

1984 Institut Supérieur de Pédagogie de l'Université catholique de Paris et 1989 Centre National EAO Universités Paris VI - Paris VII : *Formations aux TICE*

1988/89 et 1991/92 Université Denis Diderot Paris VII :

DEA de linguistique théorique et formelle – Agrégation Lettres Modernes (classé 4^{ème} à l'interne)

Janv. 1996 Université Nancy 2 : **Doctorat** (nouveau régime) en Sciences du langage

Sept. 2002 Université Paris III, La Sorbonne Nouvelle : **HDR** en Sciences du langage

ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT, DE FORMATION ET D'ENCADREMENT

1972/75 Professeur du secondaire et chargé de cours dans le supérieur en France :

1972/73 Chargé de cours en linguistique française à l'Université de Provence

1973/75 Professeur certifié de LM au CES de Gamaches (Somme)

1975/88 Professeur-formateur FLE, Attaché linguistique (AL) à l'étranger :

Ministère de la Coopération :

1975/79 Professeur-formateur de linguistique française au CPR de Meknès (Maroc)

1979/80 Responsable des cours de FLE au Centre culturel français de Victoria (Cameroun)

Ministère des Affaires Étrangères/Services Culturels Ambassades de France :

1981/84 Attaché linguistique en Autriche (Vienne)

1984/87 AL-Directeur du Bureau linguistique de Coimbra au Portugal

1985/88 AL-Chargé de coopération éducative pour les nouvelles technologies (Lisbonne)

Depuis 1989 : Enseignement supérieur :

1989/91 à Toulouse II-Le Mirail (UFR des Sciences du langage, Dépt FLE), **PRCE**

1991/97 et 1998/2004 à Paris VI (Formation Permanente), **PRCE, PRAG, MC**

1997/1998 à Paris X-Nanterre (UFR Lettres-Langues-Phil., Dépt Linguistique), **MC**

Depuis le 1^{er} sept. 2004 à Metz (UFR Lettres-Langues, Dépt Sciences du langage), **PU**

ACTIVITÉS DE RECHERCHES

1990/97 : Équipe **ORDI** UFRL Paris VII (voir CV détaillé 1.5 et 2.5)

1997/99 : **Spécificités de l'écrit**, EA 372, Paris X (voir CV détaillé 2.4.2)

1999/2004 : **LaTTiCe**, UMR 8094 CNRS, Paris III-Paris VII-ENS Ulm : <http://www.lattice.cnrs.fr/>

►Ensuite (2004-2007) : collaborateur extérieur de l'opération *Relations de discours hypothétiques et conditionnelles*, http://www.lattice.cnrs.fr/rubrique.php3?id_rubrique=56 (voir CV détaillé 2.4.2)

2004 : **CELTED**, EA 3474, <http://www.lettres.univ-metz.fr/webll/centre/celtec/celtec.htm> (CV détaillé 2.4.2)

AUTRES...

Membre du CS de la revue en ligne **ALSIC** <http://alsic.org/>

Membre du **CR de Recherches linguistiques** <http://www.lettres.univ-metz.fr/webll/centre/celtec/lingu.htm>

Membre des **Commissions de Spécialistes** 7^{ème} section CNU UPV Metz, Nancy 2, IUFM Lorraine, 2004-8.

Évaluateur externe du **projet européen LINGUA** Échanger pour Changer, 1999- 2001.

Membre du **jury du CAPES de LM** (écrit et oral de Français moderne) 2000-2003.

Responsable scientifique pour Paris VI (2001-2004) du **Campus numérique FORPRINT** : <http://www.educnet.education.fr/superieur/fiches/forprint.htm>.

Participation à la création et aux enseignements du **Mestrado** (doctorat troisième cycle) de linguistique et didactique des langues, puis **Communication et expression en entreprise** (voir site), Université catholique portugaise, Faculté des lettres de Viseu. Séminaires (2001-2002, 2003-2004, 2004-2005), codirections de thèses (2002/2003) : <http://clientes.netvisao.pt/phanenbe/fl/comunicacao.htm>.

Responsable des dossiers d'habilitation (2004-2005, 2007-2008) et (2004-2009) et du **Master** Sciences du langage & Didactique des langues : <http://www.lettres.univ-metz.fr/webll/forma/sdl/sdlmaster.pdf> (évalué A, AERES oct. 2008).

Depuis 2008 : **membre élu** (avril 2008) du **CS de l'UPV Metz**

Depuis juillet 2008 : **membre** désigné par le CS pour le représenter auprès de la **Commission TICER** de l'UPV Metz.

1. FORMATIONS SUPÉRIEURES ET SPÉCIALISÉES

1.1. Langues, littératures, civilisations

1968/72 à l'Université de Provence

Langue et littérature françaises

Langue et littérature provençales (anciennes et modernes)

1971 Licence (dont un certificat d'histoire de l'art)

1972 CAPES de lettres modernes

1972 Maîtrise de Linguistique française

1991/92 à l'Université Denis Diderot Paris VII

Agrégation de lettres modernes (reçu 4^e au concours interne)

Langue, littérature et civilisation italiennes

1978 Université d'été de Sienne

1980 Université d'été de Pérouse

1982/84 Institut culturel italien de Vienne

Langue, littérature et civilisation portugaises

1980/81 Fondation Gulbenkian de Paris

1.2. Linguistique générale, linguistique française

1968/72 à l'Université de Provence :

Linguistique générale en 1^{ère} et 2^e années (J. Gardes-Tamine et A. Borillo) ; phonologie, morpo-syntaxe et sémantique françaises en licence (C. Blanche-Benveniste)

Maîtrise en syntaxe-sémantique sous la direction d'A. Chervel et J. Stéfanini : *Étude des propositions subordonnées du français dans un cadre d'analyse en constituants immédiats*

1988/89 à l'Université Denis Diderot Paris VII :

DEA de linguistique théorique et formelle à l'UFR de Linguistique sous la direction de L. Danlos : *Étude syntaxique et sémantique de la préposition DE pour l'analyse automatique du langage*

1993/96 à l'Université Nancy 2 :

Doctorat nouveau régime en sciences du langage sous la direction de M. Charolles : *Référence, identité, changement : la désignation des référents en contextes évolutifs. Études de cas : les récits de métamorphoses*

1.3. Séminaires linguistiques (DEA et doctorat)

– 1988/89 Philosophie du langage, histoire de la logique (Th. Marchaisse), logiques modales (H. Bestougeff, G. Ligozat), syntaxe (M. Gross) ; argumentation (G. Vignaux à l'EHESS), théories de l'énonciation (A. Culioli à l'ENS-Ulm, séminaire suivi également en 1980/81)

– 1989/91 Syntaxe et sémantique (A. Borillo) à Toulouse II Le Mirail

– 1992/93 Théories de l'énonciation (M. Launay), Pragmatique (R. Zuber) à Paris VII

1.4. Français langue étrangère (FLE)

1977 Certificat d'aptitude à l'enseignement du FLE au Centre d'études et de recherches audiovisuelles de l'Université Paul Valéry Montpellier III (CERAVUM ; certification délivrée à l'issue d'une formation d'un mois)

1979 et 1980/81 Formations courte (un mois) et longue (un an) du Ministère des Affaires Étrangères (MAE) au BELC (Bureau d'études pour la langue et la civilisation françaises), Marseille-Luminy et INRP-Paris

Le stage long, préparant aux activités d'attaché de coopération linguistique, éducative et culturelle (AL), incluait, outre la linguistique et la didactique, une formation aux politiques concernées, aux moyens de les mettre en œuvre, et à la gestion des Bureaux d'action linguistique (BAL). C'est dans ce sens que j'ai été chargé, par le MAE (Direction Générale des Relations Culturelles, Scientifiques et Techniques), de la direction du stage *Futurs professeurs-formateurs* des Centres Pédagogiques Régionaux marocains à Paris (juillet 1981).

1.5. TICE

1984 à l'Institut Supérieur de Pédagogie de l'Université catholique de Paris

1989 au Centre National d'Enseignement Assisté par Ordinateur (CNEAO), Universités Paris VI et Paris VII

La première formation, d'une semaine, portait sur les *langages-auteurs* (aide à la rédaction de didacticiels), la seconde, plus longue (deux semaines), sur la conception elle-même des logiciels éducatifs. Cette dernière formation m'a permis d'intégrer, à partir de 1990, l'équipe de recherches ORDI (Ordinateur et Didactique) de l'UFR de linguistique de Paris VII, dirigée par F. Demaizière (également directrice scientifique du CNEAO) et de commencer la conception, en collaboration, d'une série de didacticiels de français LM/LE (➤ voir aussi *infra* 2.5).

2. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES

☞ Pour 2003-2006, voir : **RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS** page **28**

2.1. Professeur de lettres modernes

1972/73 Professeur certifié stagiaire au CPR d'Aix-Marseille

1973/75 Professeur certifié titulaire au CES de Gamaches (Somme)

Didactique du français langue maternelle

Au cours de ces trois années, j'ai participé :

–d'une part (1972/73) aux premiers travaux de l'IDP (Institut de Didactique et Pédagogie) créé par C. Blanche-Benveniste à l'Université de Provence – l'une des tâches que j'ai réalisées a été l'analyse linguistique de productions écrites (propositions relatives) d'élèves de collèges ;

–d'autre part (1973/75) à des formations à l'Université d'Amiens (responsable : C. Nique, intervenant : M. Gross).

2.2. Enseignant de langue et linguistique françaises

1972/73 Chargé de cours à l'Université de Provence

J'assurais un TD (3 heures hebdomadaires) de linguistique pour les étudiants de licence de lettres modernes. Il portait essentiellement sur les principes généraux des théories structurale et générative, et sur la phonétique, la phonologie, la morphosyntaxe, et la sémantique du français.

1975/79 Professeur-formateur de langue et linguistique françaises au CPR de Meknès

Il s'agissait de former des élèves-professeurs et de les préparer au CAPES de français. Les enseignements de linguistique (12h/sem.) que j'assurais portaient d'une part sur la phonétique et la phonologie du français, d'autre part sur la morphosyntaxe et la sémantique – avec des séances de linguistique appliquée (analyse linguistique du texte littéraire ; phonétique corrective en laboratoire de langue).

2.3. Professeur-Formateur FLE, Attaché de coopération linguistique

1979/80 Professeur au Centre culturel français de Victoria (Cameroun)

J'y ai créé, avec la Préfecture de Région, des cours de FLE pour adultes anglophones, fonctionnaires des collectivités territoriales. J'ai assuré aussi les enseignements.

1981 à 1988 Attaché linguistique (AL) du Ministère des Affaires Étrangères (MAE)

Après le stage long du BELC (*supra* 1.4), j'ai été détaché aux Bureaux d'action linguistique (BAL) des services culturels des ambassades de France en Autriche et au Portugal. Les AL exerçaient leurs fonctions dans les domaines de l'enseignement et de la formation (FLE) ; ils mettaient également en œuvre des programmes de coopération, linguistique, éducative et culturelle.

De 1981 à 1984 au BAL de Vienne, mes domaines d'intervention étaient particulièrement la formation linguistique et didactique en collaboration avec l'Office Central des Universités Populaires de Vienne et l'Université de Salzbourg (Département de Romanistique). Une série d'actions de coopération linguistique entreprises avec cette dernière Université (notamment les missions de G. Capelle, Paris VIII, et B. Combettes, Nancy 2, présentant des travaux récents sur l'écrit) ont servi de base à la rédaction de :

<p>1984, "Lecture en français langue étrangère", <i>Les Langues Modernes</i>, LXXVII, 6, "Lecture et compréhension écrite", 499-508.</p>

À l'issue de cette période, j'ai été chargé par le MAE de la direction d'un stage d'été d'un mois, pour la formation de professeurs et instituteurs bulgares de FLE, à Varna (juillet 1984)

De 1984 à 1987, j'ai été **responsable du BAL de Coimbra**, avec pour activités principales – outre la gestion et l'administration du Bureau régional :

- la formation des étudiants de 4^e année de français de l'Université,
- la coopération et la recherche universitaires (avec notamment la mission de J.-M. Adam sur le récit),
- la programmation et l'animation de stages de formation pour les professeurs de FLE de la Région Centre du Portugal,
- l'aide à la réforme du cursus de FLE à l'université de Coimbra et à la création de ceux des Écoles Supérieures d'Éducation du Centre-Portugal (ESE ≡ IUFM).

2.4. Enseignements et recherches dans le supérieur en France

2.4.1. Enseignements et formations (i à iv)

(i) 1989/91 PRCE de LM au DUEFE (Département d'Études Françaises pour Étrangers) de l'Université de Toulouse 2 Le Mirail (UFR des Sciences du Langage)

J'y ai été plus particulièrement chargé :

- des cours de *civilisation* (anthropologie culturelle) en 3^e et dernière année,
- de la création d'un enseignement de FLE spécialisé, destiné à des étudiants non francophones préparant un mémoire de maîtrise ou de 3^e cycle en sciences humaines,

– de la formation (en civilisation-anthropologie culturelle) d'étudiants de licence et maîtrise de l'UFR des sciences du langage, option FLE.

*

(ii) 1991/97, 1998/2004, PRCE puis PRAG (septembre 1992) de LM, puis Maître de Conférences (février 2001, HDR en sept. 2002) en Sciences du langage, à la Formation Permanente de l'Université Pierre et Marie Curie Paris VI.

Le service d'enseignement a été effectué :

I. Dans des filières professionnelles nouvellement créées (et à la création desquelles j'ai participé pour ma discipline) :

–à l'*IFITEP* (Institut de Formation des Ingénieurs en Techniques Électroniques de Paris),

–aux *NFP* (Nouvelles Formations Professionnalisées).

Dans les deux cas, il a donc fallu pour commencer définir les contenus et les objectifs des enseignements de langue française et culture générale. Pour la création des licences professionnelles aux NFP, en 2000-2001, j'ai réfléchi, afin de définir les contenus d'enseignement, à une nouvelle articulation langue-culture, adaptée à un deuxième cycle ; j'ai choisi de me rapprocher de ce qui était fait pour **la méthodologie** et l'histoire des sciences dans les formations scientifiques générales. Sur ces activités de conception et l'articulation langue-culture, voir :

2001 d, "Le développement conjugué des compétences langue-culture à des niveaux avancés – FLE Niveau III, FLM à l'université", Actes du colloque *Didactique des langues romanes : le développement des compétences chez l'apprenant*, Université Catholique de Louvain, janv. 2000, L. Collès, J.-L. Dufays, G. Fabry & C. Maeder édés, Bruxelles, De Boeck, Savoirs en pratiques, 204-212.

II. À la CIM (Cellule Ingénierie et Multimédia) de la Formation Permanente :

J'y suis intervenu le DEUST *Développeur d'Applications Multimédia (DAM)* et pour le DESS *Ingénierie de formation, Chef de projet multimédia* :

►Responsable du séminaire "Méthodologie du mémoire universitaire professionnel" (voir publication ci-dessous).

►**1998/2004**, encadrement annuel de trois mémoires professionnels.

– Dans le cadre de cette formation, j'ai participé (2000) à la création d'un *groupe de travail sur le mémoire universitaire professionnel* :

2004 d, "Le (réd)acteur : personne et marques personnelles en contexte et discours professionnels", Actes du colloque *La médiation* ; sur la base de :

– "*Je, on, nous* acteurs du monde : marques personnelles d'in-/exclusion du locuteur et de l'interlocuteur en contexte et discours professionnels", comm. au colloque *La médiation*, Université de Rouen, 6-8 déc. 2000, et :

– "*Personne(s) et personnels* dans le mémoire professionnel : analyse d'un cas", présentation des résultats de recherche dans le cadre du groupe de travail : *Le mémoire professionnel*, Universités Paris 6, Paris 7 et Belfort-Montbéliard, 7 juin 2001.

☛ **Pour ces deux formations, voir encore : RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS page [28](#)**

III. J'ai proposé au printemps 2001 la création d'un **cours de FLE destiné aux chercheurs et enseignants-chercheurs** de Paris VI. Ce cours, qui a été ouvert à la rentrée 2001, était centré sur l'écrit, un écrit adapté aux disciplines scientifiques, et vise l'écriture d'un mémoire ou d'un article de recherche ; mais dans ce cadre de communication scientifique et interdisciplinaire, il reposait aussi sur une réflexion épistémologique, par le choix des textes et des thèmes traités.

*

(iii) 1997/98 Maître de Conférences (stagiaire) à l'Université Paris X-Nanterre, UFR *LLPhi* (Langues, Littératures, Philosophie), Département des Sciences du Langage

Le service d'enseignement consistait d'abord en divers TD (de méthodologie) et un cours (d'anthropologie culturelle, commun aux Sciences du Langage et aux Lettres Modernes) pour la maîtrise option FLE.

J'assurais par ailleurs un séminaire en linguistique du texte (avec une direction de maîtrise et une co-direction de DEA, voir *infra* 2.4.2). L'été suivant, le BELC-CIEP de Sèvres m'a confié deux modules "Linguistique du texte" au stage *Formation de formateurs FLE* à l'Université de Caen (7-17 juill. 1998).

*

(iv) Depuis le 1^{er} septembre 2004, Professeur de linguistique à l'Université de Metz, UFR Lettres & Langues, Département des Sciences du Langage

☛ Voir **RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS** page **28**

2.4.2 Recherches linguistiques

Participation à des équipes de recherches

– **1997/1999** : *Spécificités de l'écrit* (dir. J. Anis et J.-F. Jeandillou), équipes "Linguistique du texte" et "Linguistique de l'écrit" de l'EA 372 *Modèles linguistiques et dynamiques des langues*, Paris X-Nanterre. Voir dans ce cadre :

13/03/1998, "Des métamorphoses au temps long", communication au séminaire de recherches *Spécificités de l'écrit*, EA 372 *Modèles linguistiques et dynamiques des langues*, équipes *Linguistique du texte & Linguistique de l'écrit*, Université Paris X-Nanterre, dir. J. Anis et J.-F. Jeandillou ; repris en partie dans : **2000 g**, "Référents évolutifs et point de vue", *LINX*, 43, 121-143.

– **1999/2004** (et depuis : collaborateur externe associé) : *Les introducteurs de cadres du discours* (dir. M. Charolles, Paris III), UMR 8094 CNRS *LaTTiCE (Langage, Textes, Traitement Informatique, Cognition)*. Voir les communications aux séminaires des :

22/10/99 et 19/11/99, Présentation de Gilles Fauconnier & Eve Sweetser eds., 1996, *Spaces, Worlds and Grammar*, Chicago University Press, Coll. *Cognitive Theory of Language and Culture*, séminaire de recherches "Les expressions introductrices de cadres de discours et leur portée textuelle".

6/04/01, "Espaces, intégration conceptuelle et DIL".

– **depuis juin 2004** : *Polyphonie* au CELTED, Université de Metz, EA 3474.

☛ Voir **RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS** page **28**

☛ Voir aussi **TRAVAUX & PUBLICATIONS** page **14**

Encadrement de recherches en linguistique (référence, texte et multimédia) avant 2004

– **1997/98**, R. Constantini, *Un Cd-rom culturale*, Le Louvre, collections et palais: *analisi e percorsi didattici per l'acquisizione del francese lingua straniera*, Università degli Studi di Bologna, Facoltà di lettere e filosofia, Corso di laurea in lingue e letterature straniere (Tesi di laurea soutenue en mars 1999 et obtenue avec la plus haute mention).

– **1997/98**, C. Casademont, *Grammaire de texte à l'école primaire (cycles II et III) : étude et analyse critique de manuels*, Maîtrise de sciences du langage, Université Paris X-Nanterre (soutenue en octobre 1998, mention TB).

– **1997/99**, J. Gauthier, *Des connecteurs à l'argumentation : étude de textes argumentatifs d'apprenants de FLE, de niveau avancé, et de natifs*, DEA de sciences du langage, Université Paris X-Nanterre (soutenue en juin 1999, mention B).

2.5. Activités liées aux TICE – Ingénierie de Formation

1984/88 aux BAL du Portugal, responsable de Bureau (Coimbra) et chargé de coopération éducative pour les nouvelles technologies (Lisbonne)

Après la participation du BAL au lancement (1984) du projet MINERVA (plan national portugais d'informatique éducative) à l'Université de Coimbra, j'ai été chargé : de la création d'un centre de ressources à Lisbonne ; de l'organisation de colloques (EAO, IA, systèmes experts), formations, ateliers et expositions ; de la préparation d'accords (*MINERVA/Plan français IPT, Informatique Pour Tous*) ; et d'échanges bilatéraux (programmes de coopération éducative et de recherches universitaires).

1991/2004 à Paris VI

Mes activités en linguistique appliquée portaient sur la didactique du français et s'accompagnaient de la conception d'outils (papier et didacticiels) pour l'autoformation en français LM et LE. J'ai conçu en collaboration trois logiciels *tutoriels* de linguistique textuelle :

1993/96 a, avec M. Redon, *Trame*, et *Texte et thème I et II*, trois logiciels tutoriels pour l'auto-formation en français (grammaire du texte), pour *Opale*, Projet européen LINGUA, CNEAO-ORDI, Paris VI-VII.

– et un *navigationnel* pour l'enseignement-apprentissage de la *civilisation* en cours de langue :

1996 c, avec J. Hargrove, *Voyages en civilisations*, logiciel navigationnel pour l'autoformation (didactique des langues et des cultures), CNEAO-ORDI, Paris VI-VII et MEN DGESup.

2.6. Varia : création de curricula, recherche-action, évaluation...

- ◆ De janvier 1999 à décembre 2001, j'ai été l'**évaluateur externe** du projet européen LINGUA "Échanger pour changer", sous la coordination générale de F. Capucho, Professeur à l'Université Catholique Portugaise, Faculté des lettres de Viseu. Ce projet visait l'échange de professeurs et de formateurs, si possible dans des pays dont la langue maternelle leur était inconnue. Il reposait donc, suivant sa coordinatrice générale, sur une application de recherches sur l'intercompréhension¹. Les travaux des collaborateurs du projet et les expériences d'échange (*intercâmbio*) ont permis la conception d'un *manuel de la mobilité*. Le projet devait être suivi (2003-2008) de la création d'une session de formation continue d'une semaine dispensé chaque année dans un des établissements supérieurs partenaires.
- ◆ 2000-2003 : **membre du jury du CAPES** externe de LM, pour l'épreuve écrite de langue française, et l'épreuve orale d'explication de texte.
- ◆ 2001-2004, **responsable scientifique**, pour Paris VI, du Projet *Forprint (Campus numérique)* financé par le Ministère de l'Éducation Nationale et le Fonds pour la Recherche Technologique, piloté par l'Institut National Polytechnique de Nancy.
- ◆ 2007-2008, **expert d'évaluation** pour l'AERES.

¹ Voir l'ouvrage de deux membres du Projet : M. Pentcheva & T. Shopov, 1999, *Whole Language, Whole Person. A Handbook of Language Teaching Methodology*, Université de Sofia et [éd. papier \(80 pages\), 2001, Viseu, Passagem Editores.](#)

TRAVAUX & PUBLICATIONS 2004-2008

Publications d'ouvrage ou dans ouvrage ou revue avec comité de lecture

1. 2004, "Des entités fictives aux entités réelles : décrire et nommer des espèces inconnues", in O. Guerrier (éd.), *Les fictions du savoir à la Renaissance*, Revue électronique *Fabula* (11 pages html en ligne : <http://www.fabula.org/colloques/document95.php>).
2. 2005a, "Discussion as a war?: Metaphor and/in discourse – From semantics to pragmatics", in É. Grillo (éd.), *Power without Domination. Towards a Dialogical Conception of the Discursive Dimension of Power*, Amsterdam, Benjamins, 43-84.
Présentation en ligne : www.benjamins.com/cgi-bin/t_articles.cgi?bookid=DAPSAC%2012&artid=301052243
Sur la base des communications :
 - "Discussion as a War : a *Conceptual Metaphor*, from Semantics to Pragmatics", communication à la 7^e Conférence de l'Association Internationale de Pragmatique (IPRA), Panel *Mental and Social Representations of Power as Discursive Constraints*, Université Technique de Budapest, 9-14 juillet 2000, et
 - "Metaphor and Indirectness : An application to Diderot's *Entretiens*", communication à la 21^e Conférence Internationale de la Poetics and Linguistics Association (PALA), *Textual Secrets, The Message of the Medium*, Université Eötvös Loránd, Budapest, 12-15 avril 2001.
3. 2005c, "Ordre du texte et évolution des référents : sur des anaphores anticipatrices et un cas de *mésomorphie*", in Jean-François Jeandillou & Bernard Magné (éds), *L'ordre des mots, Semen*, 19, PU Franche-Comté, 57-79.
En ligne : <http://semen.revues.org/document2211.html>
4. 2005c, "Si polysémique et si polyphonique", in Laurent Perrin (éd.), "Le sens et ses voix. Dialogisme et polyphonie dans la langue et le discours", *Recherches Linguistiques* 28, 407-434.
5. 2005d, "Literary Mind and Change. Conceptual and referential (dis)continuity in the construction of identities", *Annual Review of Cognitive Linguistics*, 3, 2005, Amsterdam, Benjamins, 41-55. Présentation en ligne : www.benjamins.com/cgi-bin/t_seriesview.cgi?series=ARCL#titles. Recensé également sur *Ingenta* : http://www.ingentaconnect.com/search/article?author=achard-bayle&year_from=2003&year_to=2008&database=1&pageSize=20&index=1
6. 2006a, "Le Voile et la Toile. Introduction au texte et à l'hypertexte" (pages 129-173) et :
7. 2006b, avec B. Cord, "Le virtuel dans tous ses états : parcours d'une notion, du linguistique au multimédia" (pages 221-262), in G. Achard-Bayle & E.-M. Eckkammer (éds), "Texte et hypertexte", *Verbum*, XXVI, 2, 2004, Nancy, Presses Universitaires.
8. 2006c, "Référence et Multimedia : Con-, Co-, Inter-, Para-, Hypertexte", in *Pratiques* 129/130, 16 pages PDF en ligne : <http://www.pratiques-cresef.com/>
9. 2006d, "Pour une description linguistique du mémoire universitaire professionnel", in Nathalie Blanc et Renata Varga (éds) "Le rapport de stage : normes, usages et représentations", *Lidil* 34, 69- 83.
10. 2006e, "Connexité(s), Cadrages co(n)textuels, Portée(s)", in D. Legallois (éd.), *Corela* n° spécial Organisation des textes et cohérence des discours, 15 pages (7 html & 8 d'annexes word en ligne : <http://edel.univ-poitiers.fr/corela/document.php?id=1278>)
11. 2006f, "Conscience et dévoilement de la vérité. *Modus & Dictum* dans *Vérité* de Zola", *Studi Linguistici e Filologici On-line*, 4-1, www.humnet.unipi.it/slifo/, 1-21.
12. 2007a, "Les réalités conceptuelles et leurs ancrages matériels", in G. Achard-Bayle & M.-A. Paveau (éds), *Cognition, Discours, Contextes*, revue en ligne *Corela* <http://edel.univ-poitiers.fr/corela/>
13. 2007b, "De l'extra- à l'intraprédicatif : polyvalence de Si ?", *SKY Journal of Linguistics*, en ligne : <http://www.ling.helsinki.fi/sky/skyjol-en.shtml>, 9-34.
14. 2008, *Les Réalités conceptuelles. Identité^{et} / en fiction*, CELTED, Université de Metz, Recherches textuelles.
15. à par., "La métamorphose : nouveaux mythes ?", Proposition de contribution à : *Mythes de la métamorphose*, publié par le centre de recherches *Interlitteras*, Université Stefan Cel Mare Suceava (RU).

16. à par., "Principes savants d'identité triviale", in G. Achard-Bayle & M.-A. Paveau (éds), "Linguistique populaire ?", *Pratiques* (déc. 2008).

(Co-) Directions de revues & d'ouvrage

17. 2004, avec E.-M. Eckkrammer (Université de Salzbourg), "Texte et hypertexte. Analyses (autour) du *Virtuel*", *Verbum*, XXVI, 2, 2004, Nancy, Presses Universitaires (présentation avec E.-M. Eckkrammer, pages 121-127).
18. 2006, n° Texte-Contexte de juin 2006 de *Pratiques*, 129/130 (256 pages. Présentation 5-16 ; entretiens : avec G. Kleiber [sémantique vs pragmatique : 17-19], J.-M. Adam/B. Combettes/D. Maingueneau/S. Moirand [linguistique textuelle vs analyse de discours : 20-49], P. Brézillon [sciences cognitives] : 243-248). Sommaire complet en ligne : <http://www.pratiques-cresef.com/>
19. 2007, avec M.-A. Paveau, Cognition, Discours, Contextes, revue électronique *Corela* <http://edel.univ-poitiers.fr/corela/> (Origines et développements européens de la linguistique cognitive), en ligne depuis le 1^{er} nov.
20. en prép., avec M.-A. Paveau, "Linguistique populaire ?", *Pratiques* (déc. 2008).
21. en prép., avec Michelle Lecolle, "Le sentiment linguistique", Actes des journées d'études de Metz, nov. 2007, Université de Metz, Celted, Recherches linguistiques.

Publications dans Actes avec comité de lecture (après communication en colloque avec comité de sélection)

22. 2004a, "Point de vue, référents et *plasticité des objets textuels*", Actes du Colloque International *Catégories descriptives pour le texte*, Université de Bourgogne, Dijon, 5-7 juin 2002, in J.-M. Adam et al. éds., *Textes et discours : catégories pour l'analyse*, Dijon, Éditions Universitaires, 63-81.
23. 2004b, "*Dans la mémoire des N : introducteur de cadre discursif et espace mental – Réflexions sur un cas de compression*", in Augusto Soares da Silva (ed.), *Linguagem, Cultura e Cognição*, Estudos de Linguística Cognitiva (Actes du 3^e colloque international de Linguistique cognitive de l'Université de Braga, 14-16 juillet 2003), Coimbra, Almedina, 265-277.
24. 2004c, (pour le comité scientifique du campus numérique *Forprint*), "Entre français général, français sur objectifs spécifiques et culture scientifique : *FORPRINT*, FOAD préparatoire à l'intégration dans l'enseignement supérieur", in Actes du Colloque TICE 2004, UT Compiègne, 20-22 oct. 2004 (<http://www.utc.fr/tice2004/index2.htm>) CDRom, 509-514.
25. 2004d, "Le (réd)acteur : personne et marques personnelles en contexte et discours professionnels", in R. Delamotte-Legrand (éd.), *Les médiations langagières*, Rouen, PU, vol. II, 361-373.
Sur la base des communications :
- "*Je, on, nous* acteurs du monde : marques personnelles d'in-/exclusion du locuteur et de l'interlocuteur en contexte et discours professionnels", communication au colloque *La médiation*, Université de Rouen, 6-8 déc. 2000, et
 - "*Personne(s) et personnels* dans le mémoire professionnel : analyse d'un cas", présentation des résultats de recherche dans le cadre du groupe de travail : *Le mémoire professionnel*, Universités Paris 6, Paris 7 et Belfort-Montbéliard, 7 juin 2001.
26. 2005a, "Métaphores et métamorphoses : polysémie de EN, préfixe et préposition ; diversité et continuité des changements", in Patrick Dendale (éd.), *Le mouvement dans la langue et la métalangue*, Actes de Conference on Adpositions of Movement, Leuven <http://www.ling.ed.ac.uk/linguist/issues/12/12-2227.html>, 14-16 janvier 2002, *Recherches Linguistiques* 27, 243-270.
Présentation n° en ligne : www.lettres.univ-metz.fr/webll/centre/celted/livres/publi27.htm
27. 2005b, "Comment *je* peut-il se dire ?", in David Banks éd, *Les marqueurs linguistiques de la présence de l'auteur*, Actes du colloque L'Auteur, Brest déc. 2001, Paris, L'Harmattan, 185-203.
Présentation de l'ouvrage en ligne : www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=19986
28. 2006a, "La polyphonie au regard des opérations conceptuelles : bornes et portées, mélange et intégration", in D. Lagorgette & M. Lignereux (éds), Actes du Colloque *Littérature et linguistique : diachronie / synchronie. Autour des travaux de Michèle Perret*, Volume : *Encore quelques mots Michèle*, Chambéry, Université de Savoie, 14-16 novembre 2002, CD-Rom, Université de Savoie, 336-351. En ligne : <http://www.lettres.univ-metz.fr/webll/centre/celted/articles/achard%20Bayle%204.pdf>

29. 2006b, "Kunstwerk und Referenz: Anaphorische und deiktische (In)kohärenzen in multimodalen Medienprodukten", Actes de l'atelier dir. par G. Achard-Bayle & E.-M. Eckkrammer, Digitale Kommunikationswelten, Hypertext und Multimodalität, Vienne 7/12/03 : www.univie.ac.at/indogermanistik/oelt2003/programm.htm, in E.-M. Eckkrammer & G. Held (Hrsg.) *Textsemiotik – Studien zu multimodalen Texten*, Berne, P. Lang, 157-178.
30. 2006c, "Fondements cognitifs de la relation *parties-tout* – et de ses représentations textuelles", in G. Kleiber, C. Schnedecker & A. Theissen (éds), *La relation Partie-Tout*, Actes du Colloque international *La partition*, Université Marc Bloch, Strasbourg 6-8 nov. 2003, Louvain-Paris-Dudley MA, Peeters, 671-685.
31. 2007a, "Perturbations sexuelles... (Ré)Ajustements textuels", in B. Vaxelaire, R. Sock, G. Kleiber & F. Marsac (éds), *Perturbations et réajustements, langue et langage*, Actes des Journées fédératrices Cogniest, 1-3 décembre 2004, Haguenau, Publications de l'Université Marc Bloch - Strasbourg 2, 211-225.
32. 2007b, "Metaphors and Intercomprehension", in F. Capucho & al. (coord.), Actes du Colloque européen *Diálogos em Intercompreensão* (Projets Socrates *Eu&I*, *Galanet* et *Minerva II* & Commission Européenne/Direction Générale d'Education et Culture), UCP, Lisbonne, 6-8 septembre 2007, 83-98.
33. 2007c, "Sens, référence... et cognition", in Jean-Rémi Lapaire éd., Actes du Colloque *From Gram to Mind : grammar as cognition*, Bordeaux, 18-20 mai 2005, Bordeaux, Presses Universitaires, 103-133.

Sous presse / À paraître

34. "Ce que la prédication seconde peut nous apprendre des référents évolutifs... Et vice versa", Actes du colloque *La prédication seconde*, Aix-en-Provence, 5-6 novembre 2004, Gap-Paris, Ophrys, (12 pages).
35. "Détachement thématique et organisation en écho du texte : le cas des *Si P* contrastives", Actes du colloque *Les linguistiques du détachement*, Nancy, 7-9 juin 2006.
36. "*Si* polysémique et/ou *si* polyphonique ? Réexamen du point de vue des logiques modale et temporelle : de *si* à l'imparfait dans *Si P, Q*", Actes de *Chronos 7*, Anvers, 18-20 sept. 2006.
37. (avec B. Schneider), "Parataxe & Parémie", Actes du colloque *Parataxe*, Université de Neuchâtel, 12-15 février 2007, <http://www2.unine.ch/parataxe07>
38. "Idée Fixe & Double Vue. Retour sur la *Grammaire des Métamorphoses*", Actes du Colloque international *Métamorphoses*, Université du Luxembourg, 10-12 mai 2007 (20 pages).
39. "Intersubjectivité, intercompréhension, *bon sens commun*. Apostille à 'Metaphors & Intercomprehension'", Publication de la communication au Colloque *Diálogos em intercompreensão*, Lisbonne, 6-8 sept. 2007, <http://www.dialintercom.eu/>, téléchargeable : <http://www.dialintercom.eu/Post/Paine12/8.pdf>
40. "Linguistique de la Métamorphose : de la Poétique à la Métaphysique (et vice-versa)", Colloque *Poétiques de la métamorphose*, 25-27 oct. 2007, Université de Rouen.
41. "Mémoire savante, mémoire populaire : *De laudibus Provinciae – Louée soit la Provence : une topographie du XVI^e siècle. (Re) Découverte d'un patrimoine*", Colloque *Mémoire et découvertes : quels paradigmes ?*, 15-17 nov. 2007, Nancy 2.
42. "Principes – savants - d'identité « triviale »", Colloque International *Construction d'identité et processus d'identification*, Tours, 29-30 novembre 2007.
43. "Les *réalités conceptuelles* ou la réalité dans la *quintadimension*", Colloque Temps & espace, Université de Brno, 27-30 mars 2008.
44. "L'inscription des Autres au rang des *nations* : l'exemple des *sauvages habitans l'Amérique*", Colloque international "L'identité aux prises avec la figure de l'autre", Metz, 6-7 juin 2008.
45. à par., "Métaphores & Dialogisme", Colloque *Polyphonie*, Metz-Luxembourg, 8-10 septembre 2008.
46. "Conceptual Realities: Between Space, Place and Landscape", Actes du Colloque *Paisajes culturales: herencia y conservación*, Université de Alcalá de Henares, 16-19 octobre 2008.
47. "Zootypie, Anthropomorphie... Ou vice versa. *L'Ours mal léché, le Paysan du Danube & l'Archéolinguiste*", communication aux Journées "Sociotypes, Ethnotypes", Université libre de Bruxelles, 19-20/11/2008.

Publications après conférences invitées, dans ouvrage ou revue avec comité de lecture

48. 2006, "Catégorisation, hybridation et désignation : le dragon, de Tristan à Bradbury". Colloque *L'Hybridation, entre science et fiction*, Université de Metz, 15-16 septembre 2005. Article : "Sémantique de l'hybride : des mots aux textes – Bon ou mauvais exemple du dragon ?", in Jean-Marie Privat, éd., *L'Hybridité des dragons*, Paris, Éd. du CNRS, 40-51 (texte sur deux colonnes, 19 x 27 cm).
49. à par., "Récit(s) de voyage et caractérisation de l'i(D)nconnu : De quelques formes, sémantiques et lexicales, de l'assimilation", conférence invitée à l'Université de Macerata, École doctorale *Politique, éducation, et formation aux langues et cultures* de la Faculté des Sciences Juridiques et Sociales, 5^e séminaire extraordinaire : *Il viaggio e i suoi "stili": ricerca del simile, del diverso, di sé, dell'altro ? (aspetti pluridisciplinari)*, 19 et 10 novembre 2000, à par. dans *Heteroglossia* (27 pages). En ligne sur le site du CELTED : <http://www.lettres.univ-metz.fr/webll/centre/celtec/articles/achard%20bayle%201.pdf>
50. à par., "De la mythologie à la chirurgie plastique : évolution et plasticité de l'identité/identification, vacance et perte du nom propre", Actes de la journée d'études Nom propre en discours, Paris 3, 12 octobre 2006. Présentation en ligne : <http://www.univ-paris12.fr/www/labos/ceditec/colloqueNPDdiscours.html>
51. à par., "Diversités nationales, identité européenne et enseignement de la littérature à l'heure de la mondialisation", Convegno internazionale *Un'Europa da insegnare? Canone e letteratura/e europea/e*, Roma 1 La Sapienza, 15-16 juin 2007, in *Critica del testo*, X / 1, 2007 (revue du Dip. Studi Europei e Interculturali, Roma La Sapienza).
52. à par., "Théories linguistiques & didactique des langues étrangères : le cas de la linguistique cognitive", Séminaire de Françoise Demaizière, Paris III & Paris VII, Paris, Institut Charles V.

Hommages

2007, "Si poly... quoi? Pour un traitement discursif de la diversité des Si", in O. Bertrand et al. éd., *Discours, diachronie, stylistique du français, Études en hommages à Bernard Combettes*, Berne, Peter Lang, 55-73.

Communications sélectionnées non publiées

1. "Les corrélats anaphoriques et la dynamique spatio-temporelle du texte", Antwerp Conference on The Expression of Time and Space, 23-25 septembre 2004.
2. "Théâtre du texte et topographie imaginaire du discours au XVI^e : l'hypertexte selon Olivier de Serres", Colloque Linguistique textuelle du moyen français, Anvers 19-21 mai 2005.
3. "Metaphors, Cognition & Culture. Plea for an 'Archaeology' of Mind", Conference Converging and Diverging Tendencies in Cognitive Linguistics, Dubrovnik, 17-18 octobre 2005.
4. "Double prédication et organisation (en écho) du texte : *si...* en « subordonnées » contrastives", Colloque *Représentations du sens linguistique III*, Bruxelles, 3-5 novembre 2005.
5. "The interpretation of metaphors in intercultural communication", 31st International LAUD Symposium, Landau, Germany, March 27-30, 2006, "On the road to world-wide understanding: Intercultural Pragmatics – Linguistic, social and cognitive approaches", www.uni-landau.de/anglistik/LAUD/
6. "Les sémantiques cognitives entre mentalisme et objectivisme... Incarnation, archéologie et autres contextualisations du sens", *RSP4*, Orléans, 13-15 juin 2006, <http://www.univ-orleans.fr/PUO/RSP/rencontre.htm>
7. "Marqueurs discursifs créateurs d'espace (hyper) textuel", Colloque Connectives & Discourse Markers, Universidade Nova de Lisboa, 2-3 nov. 2006, <http://www.fesh.unl.pt/clunl/pt/cdm.asp>
8. "Les prépositions *en* et (*vs*) *à* en contextes évolutifs-transformatifs", Colloque *Autour de la préposition*, Caen, 20-22 sept. 2007, http://www.crisco.unicaen.fr/article.php3?id_article=41
9. "Le *Voyage de Provence* de l'Abbé Papon (1780) : itinéraires géographiques... & textuels", Colloque *Le voyage*, Association Inter Universitaire de l'Est, Université de Strasbourg, 22-23 novembre 2007.
10. "*Puisque je suis encore à Tansonville*. Cohésion et... « intrusion » textuelle", Colloque *Texte*, Cluj, 27-29 sept. 2008.

Communications sélectionnées, en préparation, soumises

1. "Du Centre aux Marges... Et Vice-versa. Le cas de Si « plus ou moins » conditionnel", colloque "Théories et concept du Cercle linguistique de Prague au seuil du XXI^e siècle : Centre et périphérie dans le système linguistique" 8-11/03/2009, Université de Bohême du Sud, Ceske Budejovice (acceptée).
2. "(As) if: Metaphor & Condition – Mental Spaces “to the power of 2”", ICLC'11, U.C. Berkeley juillet-août 2009 <http://www.cognitivelinguistics.org/iclcconfs.shtml> (acceptée).
3. avec Marie-Anne Paveau, "Réel et cognition : De la place du (des) contexte(s) dans l'histoire de la linguistique cognitive moderne", Colloque SHESL, "Histoire de la linguistique cognitive", Paris 7 Denis Diderot, 30-31 janvier 2009 (accepté en prép.) <http://www.shesl.org/>
4. (Comme) si : Métaphore & Condition – Les espaces mentaux “à la puissance 2”", AFLICO'3, Paris X-Nanterre 27-29 mai 2009 : "Grammars in Construction(s) / Grammaires en Construction(s)" (soumise) <http://www.aflico.fr/>.

Conférences invitées et communications en séminaire

1. 24/04/04, (avec F. Demaizière) "Environnements d'apprentissage multimédia : conceptualisation linguistique et transdisciplinarité", Congrès AESLA, Université Polytechnique de Valence, avril 2004, site : <http://www.aesla.uji.es/Congreso/valencia.htm>.
2. 28/04/04, Présentation de J. Moeschler & A. Reboul, 2001, "Conditionnel et assertion conditionnelle", in Patrick Dendale & Liliane Tasmowski (éds), *Le Conditionnel en français, Recherches linguistiques*, 25, Université de Metz, Celled, et Paris, Klincksieck, 147-167, pour le séminaire LaTTiCe "SI".
3. 13/05/05, Si polysémique, si polyphonique. Séminaire *Polyphonie*, CELTED, Metz (avec publication in Laurent Perrin, éd., "Le sens et ses voix. Dialogisme et polyphonie dans la langue et le discours", *Recherches Linguistiques* 28, 407-43).
4. 18/10/05, Si polysémique, si polyphonique II. Séminaire *Polyphonie*, CELTED, Metz. Avec rédaction d'un article pour publication : *Polyphonie & Polysémie dans « Si quelque chat faisait du bruit / Le chat prenait l'argent... »*, (12 pages), www.lettres.univ-metz.fr/webll/centre/celtec/articles/achard%20bayle%202.pdf
5. 13/01/06, Si polysémique, si polyphonique III (Si intra- et extrapredicatif). Séminaire *Relations de discours*, LaTTiCe. Doc. en ligne www.lettres.univ-metz.fr/webll/centre/celtec/articles/achard%20bayle%203.pdf. Présentation du séminaire et du laboratoire : www.lattice.cnrs.fr/rubrique.php3?id_rubrique=319.
6. 16/06/07, Diversités nationales, identité européenne et enseignement de la littérature à l'heure de la mondialisation, Convegno internazionale *Un'Europa da insegnare? Canone e letteratura/e europea/e*, Roma 1 La Sapienza, 15-16 juin 2007 (8 pages), en ligne sur <http://w3.uniroma1.it:80/studieuropei/ilcanone/>
7. 17/11/08, Théories linguistiques & Didactique des langues étrangères: le cas de la linguistique cognitive, Séminaire de Françoise Demaizière, Paris III & Paris VII, Paris, Institut Charles V.
8. à venir, mars 2009, dans le cadre d'un échange Erasmus, conférences, cours ou séminaires de linguistique textuelle & « syntaxe fonctionnelle » à l'Université de Bohême du Sud, Ceske Budejovice (CZ).
9. à venir, avril 2009, deux conférences en Linguistique & Didactique du FLE, Université Duanera de Galati (RU).

Comptes rendus ou expertises d'articles & d'ouvrages

1. Depuis 2003, Membre du CS et diverses expertises d'articles pour *ALSIC*, Apprentissage des langues et systèmes d'information et communication, (en ligne) <http://alsic.org>.
2. 2006, Expertise de S. Moirand : *La Ronde des discours*, pour les Éd. du CNRS.
3. 2008, à par. 2009, Review of: *Cognitive Linguistics : Current Applications and Future Perspectives*, edited by Gitte Kristiansen, Michel Achard, René Dirven and Francisco J. Ruiz de Mendoza Ibáñez, Berlin, Mouton de Gruyter, 2006. À par. in *Cognitive Linguistics* (15 pages).

Autre

Traduction (avec K. Birat, UPV Metz) de J. Searle, 2006, "What's Language", conférences invitées à Berlin et Landau, janvier et mars 2006, (30 pages).

Valorisation de la recherche / Membre de CS

1. Membre du CS du Coldoc 2007 « Le vocabulaire scientifique et technique en Sciences du Langage » Université Paris X Nanterre, 20-21 juin 2007 : http://www.u-paris10.fr/1169649856711/0/fiche___actualite/
2. Coorganisateur (avec Michelle Lecolle) de la deuxième journée d'étude du réseau d'équipes en analyse de textes et des discours (Céditec Paris XII, Cediscor Paris 3, Celted UPV Metz, Cenel Paris XIII, Ladisco-Ci-Dit UL Bruxelles), Metz 8-9 novembre 2007, *Sentiment linguistique et discours spontanés sur le lexique*.
3. Membre du CS de CMLF-1, 1^{er} Colloque Mondial de Linguistique Française (Section : Linguistique du texte et de l'écrit, Stylistique), Paris, 9-12 juillet 2008 : http://www.ilf.cnrs.fr/fr/gabarits/00g_relevés/00g_r3.php
4. Expert d'évaluation pour l'AERES à partir déc. 2007-juin 2008 : <http://www.aeres-evaluation.fr/>
5. École Doctorale 139 « Connaissance, langage, modélisation ». Colloque des doctorants et jeunes chercheurs : 8 et 9 octobre 2008, COLDOC 2008, organisé par le Laboratoire MoDyCo UMR 7114, le CNRS et l'Université UPX Paris Ouest Nanterre – La Défense.

Membre d'associations professionnelles

1. AIEO : <http://www.aieo.org/>
2. ASL : <http://assoc-asl.net/>
3. CerLiCO : <http://www.mshs.univ-poitiers.fr/cerlico/cerlico.htm>

TRAVAUX & PUBLICATIONS avant 2004

Publications antérieures à la thèse

- 1.1981, avec Élise Philibert, *L'Excuse. Approches linguistiques et pédagogiques d'un acte de parole : s'excuser*, Paris, Bureau pour l'Enseignement de la Langue et de la Civilisation Françaises à l'Étranger, 52 p.
- 2.1982, avec M.-J. Capelle, "Environnement et élaboration de matériel pédagogique, décentration, recentration, mission impossible ?", *Le Français dans le Monde*, 171, "Environnement et enseignement du français", août septembre, 68-73.
- 3.1984, "Lecture en français langue étrangère", *Les Langues Modernes*, LXXVII, 6, "Lecture et compréhension écrite", 499-508.
- 4.1985, "Aventure informatique : priorité aux enseignants", *Le Français dans le Monde*, 195, "Informatique premiers pas", septembre, 28-30.
- 5.1995, "Apprentissage culturel et autonomie : un logiciel d'autoformation pour la *civilisation*", in F. Demaizière dir., *Didactique des langues, nouvelles technologies et autoformation pour l'apprentissage des langues à l'université*, Paris, CNEAO et ORDI, Universités Paris VI et Paris VII, et Ministère de l'Éducation Nationale, Direction Générale des Enseignements Supérieurs, 353-358.

Publications dans ouvrage ou revue avec comité de lecture

- 6.1996, "La désignation des personnages de fiction : les problèmes du nom dans *François le Champi*", *Poétique*, 107, 333-353.
- 7.1997 a, "Pour un traitement linguistique du problème de l'identité à travers le temps. Syntaxique et sémantique des prédicats transformateurs *métamorphiques*", in G. Kleiber, C. Schnedecker & J.-E. Tyvaert édés, "La continuité référentielle", *Recherches Linguistiques*, 20, Université de Metz et Paris, Klincksieck, 1-31.
- 8.1997 b, "Les jeux du nom et de l'état dans *L'Île des esclaves*", *Poétique*, 112, 445-460.
- 9.1997 c, "Sémantique et pragmatique de la référence évolutive ; parcours théoriques et étude de cas : vers une logique du *tertium datur* ?", *RSP, Revue de Sémantique et Pragmatique*, 2, décembre 1997, 63-89.
- 10.1998 a, Présentation de thèse, *L'Information Grammaticale*, 77, mars 1998, 50-53.
- 11.1998 b, avec A. Theissen, "SN anaphoriques définis et (vs) démonstratifs en contextes évolutifs", *RSP*, 4, décembre 1998, 85-108.
- 12.2001, *Grammaire des métamorphoses. Référence, identité, changement, fiction*, version remaniée de la thèse (avril 2001), Bruxelles, De Boeck, Champs Linguistiques, Recherches (300 pages).
<http://universite.deboeck.com/imprimable/index.cfm?GCOI=28011100251160>

Publications dans Actes avec comité de lecture (après communication en colloque avec comité de sélection)

- 13.1998, "Référence, empathie, focalisation : la diversité des désignateurs en contextes évolutifs", Actes du 11^e colloque du CerLiCO, *La référence : statut et processus I*, Université de Caen, 6-7 juin 1997, *Travaux Linguistiques du CerLiCO*, 11, juin 1998, 147-170.
- 14.1999 a, "Pour un traitement linguistique du problème de l'identité à travers le temps (II). Étude aspectuelle des prédicats transformateurs métamorphiques", Actes du deuxième colloque *Chronos*, Bruxelles, Institut Libre Marie Haps, 9-11 janvier 1997, *Cahiers CHRONOS*, 4, 309-327.
- 15.1999 b, "Statut de réalité et modes de référenciation des entités dans le temps long", Actes du 12^e colloque du CerLiCO, *La référence : statut et processus II*, Université de Nantes, 5-6 juin 1998, *Travaux Linguistiques du CerLiCO*, 12, juin 1999, 123-146.
- 16.2000, avec M. Redon, "Français, autoformation et ELAO à l'université : didactique du texte et pratique de l'hypertexte", Actes du colloque EUROCALL'99 (European Conference on Computer's Applications to Language Learning), Université de Besançon, 14-17 septembre 1999, *ALSIC* (Revue électronique Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et communication), 3/1, juin 2000, <http://alsic.org>, 87-107.

17.2001 a, "Faits de langue, faits de texte... effets de fiction : des désignations dans les "dispositifs fictionnels"", communication au colloque *L'effet de fiction*, en ligne sur Internet (depuis mars 2001), <http://www.fabula.org/effet> (23 pages imprimées).

18.2001 b, "Les référents évolutifs : identité et idée du même", Actas do Encontro Internacional *Linguagem e Cognição: A Perspectiva da Linguística Cognitiva*, 22-24 mai 2000, A. Soarès da Silva ed., Associação Portuguesa de Linguística e Faculdade de Filosofia, Braga, 277-304.

19.2001 c, "Le développement conjugué des compétences langue-culture à des niveaux avancés – FLE Niveau III, FLM à l'université", Actes du colloque *Didactique des langues romanes : le développement des compétences chez l'apprenant*, Université Catholique de Louvain, janvier 2000, L. Collès, J.-L. Dufays, G. Fabry & C. Maeder éd., Bruxelles, De Boeck, Savoirs en pratiques, 204-212.

20.2001 d, "Y a-t-il une ou plusieurs Provence(s) ? : des représentations ordinaires aux discours savants", Actes du 6^e Congrès International de l'AIEO (Association Internationale d'Études Occitanes), Université de Vienne, 12-19 septembre 1999, G. Kremnitz et al. Eds, *Le rayonnement de la civilisation occitane à l'aube d'un nouveau millénaire*, Wien, Præsens, 497-511.

21.2001 g, "Entre langue, discours (texte), et narration : Sur le choix du déterminant anaphorique dans un exemple de style/discours indirect libre", *Marges Linguistiques*, 1/1, mai 2001, revue électronique accessible par l'Internet, Site *Marges Linguistiques* <http://www.marges-linguistiques.com> (18 pages imprimées). Publié ensuite (2002), in M. Santacroce (éd), *Faits de langue – Faits de discours / Données, processus et modèles. Qu'est-ce qu'un fait linguistique ?*, vol. 2, Paris, L'Harmattan, 57-94

22.2001 f, "Référence, empathie xénophile/-phobe, dénominations et descriptions en *Utopie*", Actes (volume III) du colloque *Xénophilie-xénophobie et diffusion des langues*, ENS St Cloud, décembre 99, D. Lévy éd., "Les discours de l'altérité : dévoilements et recouvrements", *Heteroglossia*, 7, Ancona, Nuove Ricerche Casa Editrice, 11-34.

23.2001 g, "La thématization des référents évolutifs", Actes du 1^o *Simposio Internacional de Análisis de Discurso*, Universidad Complutense y Université Paris XIII, Madrid, 20-22 avril 1998, in José Jesús de Bustos Tovar & Silvia Iglesias Recuero (eds), *Lengua, discurso, texto*, Madrid, Visor-Libros, vol. 1, 3^e partie : "Texto y discurso", section 3.2 "Mecanismos de la textualidad", 1077-1094.

24.2002 a, "Le texte comme espace virtuel (I) : propositions théoriques et perspectives didactiques", Actes du 3^e colloque UNTELE (Usages des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Langues Étrangères), *Environnements virtuels et apprentissage des langues*, Université Technologique de Compiègne, 22-24 mars 2000, sur Internet : <http://www.utc.fr/~untele> choix Actes, puis *Volume III* (20 pages imprimées). Voir aussi : 2001 f, "Le texte comme espace virtuel (II) : illustrations et applications", en ligne : <http://monsieur.wanadoo.fr/textespacevirtuel2/> (10 pages).

25.2002 b, "Linguistique et didactique cognitives. De la grammaire du texte au lexique des désignations", in C. Ollivier & B. Pöll éd., *Actes de l'Atelier de Graz*, *Salzburger Beiträge zur Sprach- und Kulturwissenschaft*, 2, Wien, Præsens, 23-56.

26.2003a, "Écrire l'histoire du temps long : plans d'énonciation, référence nominale et verbale, typologie textuelle", in Céline Bénninger, Anne Carlier & Véronique Lagae (éd.), *Temps et texte* (Actes du 3^e colloque *Chronos*, Université de Valenciennes, 29-30 octobre 1998), *Recherches Valenciennes*, 11, Valenciennes, Presses de l'Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis, 29-46.

27.2003b, "Quand l'un est l'autre, et quand je est un autre : La référence – et les modes de référenciation – au sujet dédoublé", in J.-M. Merle (éd.), Actes du colloque *Le Sujet* (Université de Provence 27-28 sept. 2001), Paris-Gap, Ophrys, Bibliothèque de Faits de langue, 281-292.

28.2003c, avec F. Demaizière, "Gérer l'interface entre ingénierie, didactique, pédagogie et dispositifs ouverts", *ALSIC*, 6/1 (Numéro spécial, sélection d'articles du colloque "Pluralité des langues et des supports dans la construction et la transmission des connaissances" ENS LSH Lyon (juin 2002), Daniel Coste (dir.), Christine Develotte & Maguy Pothier (coord.), <http://alsic.org>. 151-173.

Publications commandées pour ouvrage ou revue avec comité de lecture

29.1998, "Identité ou identification ? La référence à l'épreuve des métamorphoses", *Sémiotiques*, 15, décembre 1998, "Position(s) de la référence", Cl. Normand éd., 107-122.

30.1999, "Dénominations, cohésion et point de vue dans *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*", Actes du colloque *Phrases : syntaxe, rythme et cohésion du texte*, Université Paris VII, novembre 1999, F. Neveu éd., Paris, SEDES, Agrégation-Langue française, 61-77.

31.2000 a, "*Apparition des hommes-femmes* et désignation(s) de la *race maudite* dans *Sodome et Gomorrhe*", comm. Au colloque *Des Noms*, Université Paris VII, 20-21 novembre 2000, F. Neveu éd., Paris, SEDES, Agrégation-Langue française, 205-220.

32.2000 b, "Référents évolutifs et point de vue", *LINX*, 43, Travaux du séminaire "Spécificités de l'écrit", EA 372, équipes Linguistique du texte et Linguistique de l'écrit, dir. J.-F. Jeandillou et J. Anis, Université Paris X-Nanterre, 121-143.

33.2001, "Référence et mémoire. Ou l'identité au prix de l'illusion", Actes du colloque *Les référents évolutifs*, Université de Metz, 8-10 septembre 1997, W. De Mulder & C. Schnedecker éd., "*Les référents évolutifs entre linguistique et philosophie*", *Recherches Linguistiques*, 24, Université de Metz et Paris, Klincksieck, 163-193.

34.2003, "La référence et son évolution dans l'œuvre d'art : de la représentation textuelle à la présentation multimédia", in P. Nobili (a cura di), *Camminare per quadri*, Actes du Séminaire *CESLIS* (Centro degli Studi sui Linguaggi Specifici (Facoltà delle Lingue e Letterature Straniere) *Il linguaggio divulgativo dell'arte*, Bologne, 29/11/02, Bologna, CLUEB, 13-39.

Autre (publication sur site personnel)

35.2001, "Le texte comme espace virtuel (II) : illustrations et applications", suite de la communication 2002 a. En ligne : <http://monsite.wanadoo.fr/textespacevirtuel2/> (10 pages).

Conférences invitées et communications en séminaire

36.15/01/1999, "Identité, histoire, narration", pour le DESS *Intelligence des organisations*, Université Technologique de Belfort-Montbéliard, Département des Humanités, dir. M. Proquin.

37.6/04/1999, "Référents évolutifs et point de vue", séminaire de DEA de M. Charolles, Université de Paris 3, "L'anaphore, aspects sémantiques et psycholinguistique".

38.4/05/1999, "*La Chatte* : focalisations et désignations" et "*La Vénus d'Ille*, l'identité du simulacre, le fantastique de l'illusion", Università di Cassino, conférences dans le cadre des Corsi Monografici di Lingua e Letteratura Francese des Pr. A. Oliver et J. Mongelli.

39.9/11/2000, "Récit(s) de voyage et caractérisation de l'i(I)nconnu : De quelques formes, sémantiques et lexicales, de l'assimilation", conférence à l'Université de Macerata, École doctorale *Politique, éducation, et formation aux langues et cultures* de la Faculté des Sciences Juridiques et Sociales, dir. D. Lévy, 5^e Séminaire extraordinaire *Il viaggio e i suoi "stili": ricerca del simile, del diverso, di sé, dell'altro? (aspetti pluridisciplinari)*.

40.17/05/2001, "Linguistique et didactique cognitives, grammaire de texte, multimédia", Université de Bologne, Faculté des Langues.

41.7/06/2001, "*Personne(s) et personnels* dans le mémoire professionnel : analyse d'un cas", présentation des résultats de recherche dans le cadre du groupe de travail : *Le mémoire professionnel*, Universités Paris 6-Paris 7-Technologique Belfort-Montbéliard.

42.15/06/2001, "Grammaire du texte et supports hypertextuels : problèmes de référence (cohérence et cohésion)", Centre de Linguistique Appliquée, Université de Besançon.

43.29/11/2002, "Le statut linguistique de l'œuvre d'art (référence et représentation textuelle)", pour le Séminaire *CESLIS* (Centro degli Studi sui Linguaggi Specifici (Facoltà delle Lingue e Letterature Straniere) *Il linguaggio divulgativo dell'arte*, Université de Bologne.

44.27/01/03, "Recherches sur l'hyper-texte", Séminaire *Praxiling*, Université Paul Valéry, Montpellier III.

45.25/03/2003, Présentation de Eve Sweetser, 1990, *From etymology to pragmatics. Metaphorical and cultural aspects of semantic structure*, Cambridge, New York, Melbourne, Cambridge UP, pour le séminaire LaTTICe "SI", dir. M. Charolles, Université Paris 3.

46.17/12/03, Présentation de Francis Corblin, 1999, "Une approche cognitive des conditionnelles : hypothèse et monotonie", *LINX* (PU Paris X-Nanterre) 41, *L'Hypothétique*, 21-39, pour le séminaire LaTTICe "SI".

Comptes rendus – Expertises d'articles

47.1999a, ANIS, J., 1998, *Texte et ordinateur. L'écriture réinventée ?*, Bruxelles, De Boeck, in *ALSIC*, 2/1, juin 1999, revue électronique, <http://alsic.org>.

48.1999b, *Le Gré des langues*, 11 et 12, 1997, in *L'information Grammaticale*, 81, mars 1999, 53-54.

49.Expertise d'articles pour *Travaux Linguistiques du CerLiCO*, 11-1998 et 12-1999, PU Rennes.

50.Expertises fréquentes d'articles pour *ALSIC* (membre du CS)

51.2003, *Cognitive Linguistics Research*, 19.1 & 19.2, 2001, M. Pütz et al. eds, "Applied Cognitive Linguistics I & II", 2 vol., Berlin, Mouton de Gruyter, pour le *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, 98-2, 2004, pp. 119-133.

Travaux de valorisation (matériel d'enseignement, didactique, TICE)

52.1982/84, avec C. Boucher (niveau 1) & M.-J. Capelle (niveaux 1 à 3), *Contacts*, méthode d'apprentissage du FLE pour élèves africains anglophones, 3 niveaux, 6 volumes (3 élève, 3 maître), Paris, Librairie Hatier.

53.1993/96 a, avec M. Redon, *Trame*, et *Texte et thème I et II*, trois logiciels tutoriels pour l'autoformation en français LM et LE (grammaire du texte), Projet européen LINGUA OPAL, CNEAO et ORDI, Universités Paris VI et Paris VII¹.

54.1993/96 b, avec M. Redon, *Texte et thème I à V*, matériel d'autoformation en français (grammaire du texte) pour le centre de ressources du CNEAO, Universités Paris VI-Paris VII, cinq livrets (version mise à jour en 2000 : 9, 24, 66, 23 et 20 pages).

55.1996, avec J. Hargrove (médiatisation), *Voyages en civilisations*, logiciel navigationnel pour l'autoformation (didactique des langues et des cultures), CNEAO et ORDI, Universités Paris VI et Paris VII, et Ministère de l'Éducation Nationale, Direction Générale des Enseignements Supérieurs.

56.2001, Logiciel navigationnel de FOAD en grammaire de texte pour le Campus numérique *Forprint* (30h d'apprentissage en compréhension écrite du FLE scientifique et technique, niveau moyen à avancé). Financé par le MEN et la Direction de la Technologie.

Articles en ligne

Sur le site TEMATICE, Bibliothèque scientifique du CNRS

1. Achard-Bayle, G., Redon-Dilax, M. (06/2000). Français, autoformation et ELAO à l'université : didactique du texte et pratique de l'hypertexte. Dans Pothier, M., Chanier, T. (Dir.), "Eurocall'99 : Systèmes d'information et de communication (SIC) dans des situations diversifiées d'apprentissage des langues", Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication, (ALSIC), 3 (1). 77-98 <<http://alsic.org>>. <http://archive-edutice.ccsd.cnrs.fr/edutice-00000187>
2. Demaizière, F., Achard-Bayle, G. (06/2003). Gérer l'interface entre ingénierie, didactique, pédagogie et dispositifs ouverts. Dans Develotte, C., Pothier, M. (Dir.), "Pluralité des langues et des supports dans la construction et la transmission des connaissances", Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication, (ALSIC), 6 (1). 151-173 <<http://alsic.org>> <http://archive-edutice.ccsd.cnrs.fr/edutice-00000329>
3. Achard-Bayle, G., Colin, C., Guillet, S., Malpas, M., Marron, F., Metz, M., Moreau, C. (2004). Entre français général, français sur objectifs spécifiques et culture scientifique : le Campus Numérique FORPRINT, FOAD préparatoire à l'intégration dans l'enseignement supérieur, "TICE 2004". Compiègne : Université de Technologie de Compiègne. 509-514. <<http://www.utc.fr/tice2004/>> archive-edutice.ccsd.cnrs.fr/edutice-00000676

Sur le site du CELTED

4. [Récit\(s\) de voyage et caractérisation de l'i\(D\)nconnu : de quelques formes, sémantiques et lexicales, de l'assimilation](#)
5. [Polyphonie & Polysémie dans « Si quelque chat faisait du bruit / Le chat prenait l'argent... »](#)
6. [Si : poly... quoi ?](#) (.ppt)
7. [La polyphonie au regard des opérations conceptuelles : bornes et portées, mélange et intégration](#)

¹ OPAL = Outils Pédagogiques pour l'Apprentissage Linguistique ; CNEAO = Centre National d'Enseignement Assisté par Ordinateur ; ORDI = Équipe de recherche *Ordinateur et Didactique*, UFR de Linguistique de Paris VII.

Directions de recherches MD en cours**Thèses en cotutelle :**

Une en recherche linguistique discursive et textuelle (UQAM), une en recherches didactiques FLE (Sfax)

Thèses UPVM :

Trois en recherches didactiques (FLE) + une inscription en cours (DFLE)

Directions Master 2 recherches :

Une en recherches linguistiques, deux en recherches didactiques (FLE, FLS)

Encadrements de stages d'études doctorales

1.	Antoine Musuasua	Stage doctoral boursier Ambassade de France RDC	Metz	Sept. 2004-janv. 2005 (voir soutenance infra)
2.	Antoine Musuasua	Stage doctoral boursier Ambassade de France RDC	Metz	Oct.-nov. 2006 (voir soutenance infra)
3.	Marzena Pieńkowska	Stage doctoral boursier Ambassade de France à Varsovie	Metz	Sept.-oct. 2007 (recherches sur le Npr toponyme)

Jurys d'études doctorales

(En gras les directions)

N° d'ordre par date décroissante	Doctorant (e) ou élève ÉD	Titre thèse NR ou HDR ou Doctorat III ^{ème} cycle ou M2R	Lieu de soutenance	Directeur/-trice	Date	Rôle
4.	Sandrine Stein	PART : de la méronymie à la segmentation discursive. Analyse sémanctico-discursive des emplois nominaux et adverbiaux d'une expression partitive atypique en français contemporain.	Metz	Catherine Schnedecker	Nov. 2008	Pdt jury
5.	Julie Beckrich	L'identité en construction M2R	Metz	Guy Achard-Bayle	Juin 2008	Directeur
6.	Ali Belghanem	Lecture d'un texte sociologique assistée par des ou-	Metz	Guy Achard-Bayle	Mai 2008	Directeur

		tils de sémantique interprétative M2R Lauréat au concours des Allocations de l'ÉD PIEMES juin 2008				
7.	Arkadiusz Koselak	Sémantique des sentiments « quand je pense à toi, je ressens quelque chose de mauvais » en français et en polonais »	Metz	André Petit-jean & Caroline Masseron	Juin 2007	Pdt jury
8.	Hui-Teak Kim	La circulation du texte. Valeur énonciative et communication	Paris X Nanterre	Jean-François Jeandillou	Juin 2007	Pré-rapporteur
9.	Rosa Omanda	Éléments morphosyntaxiques du galwa langue bantoue du Gabon et éléments pour un dictionnaire bilingue	Nancy 2	Henri Grégoire	Juin 2007	Pré-rapporteur
10.	M. Aouidet	Les marqueurs d'intégration linéaire : étude sur le cas des marqueurs sériels dérivés de la numération.	Nancy 2	Bernard Combettes	Mai 2007	Pré-rapporteur
11.	Antoine Musuasua	Le vocabulaire politique des leaders nationalistes congolais : de P.E. Lumumba à L.D. Kabila TNR	Metz	Guy Achard-Bayle	Nov. 2006	Directeur
12.	Solange Gularté	Lire les textes littéraires. Aspects historiques et références théoriques des discours sur l'enseignement de la littérature depuis 1960	Paris X Nanterre	Jean-François Jeandillou	Nov. 2006	Pré-rapporteur
13.	Christine Deronne	Représentations discursives du sujet auteur du MP (mémoire professionnel)	Nancy 2	Bernard Combettes	Déc. 2005	Assesseur
14.	Caroline Masseron	Du discours à la langue : pour une didactique de	Metz	André Petit-jean	Déc. 2005	Pdt jury

		l'écriture. HDR				
15.	Anne-Marie Chabrolle-Cerretini	De la diversité des langues à une linguistique de la diversité HDR	Nancy 2	Bernard Combettes	Déc. 2005	Pré-rapporteur
16.	Caroline Facq-Mellet	Analyse discursive des questions au gouvernement : places et rôles du groupe RPR	Paris X Nanterre	Jean-François Jeandillou	Nov. 2005	Membre jury
17.	Laetitia Wack	Quels regards sur la grammaire scolaire ? Étude comparative de différentes approches grammaticales abordant la négation et l'objet	Nancy 2	Bernard Combettes	Déc. 2004	Pré-rapporteur
18.	Bayal Sy	Le jânis. Approche textuelle d'un genre de la littérature orale mauritanienne.	Paris X Nanterre	Jean-François Jeandillou	Déc. 2003	Pré-rapporteur
19.	Ana Oliveira	O lado sério do humor. Uma Perspectiva Sociolinguística do Discurso Humorístico Mestrado em Linguística e Ensino de Línguas (Doctorat III^{ème} cycle)	Faculté des lettres Viseu, Université catholique portugaise	Guy Achard-Bayle avec Filomena Capucho	Avril 2003	Co-directeur
20.	Sónia Vanessa Santos Alves	Práticas discursivas na comunicação online síncrona Mestrado em Linguística e Ensino de Línguas (Doctorat III^{ème} cycle)	Faculté des lettres Viseu, Université catholique portugaise	Guy Achard-Bayle avec Filomena Capucho	Avril 2003	Co-directeur

RAPPORTS D'ACTIVITÉS DEPUIS 2004

Détails 2004-2008 → [29](#)

Année 2007-2008 → [32](#)

REPÈRES

Enseignement-Formation

2004/2005 : Création et direction d'un séminaire de mestrado *Linguistique des textes et des discours*, UCP, Vi-seu.

2004/2008 : Création et direction d'un séminaire de DEA puis M2 Recherches *Sémantique référentielle & textuelle*, UPV Metz.

Administration de la pédagogie et de la recherche

Depuis 2008 : membre élu (avril 2008) du CS de l'UPV Metz

Depuis juillet 2008 : membre désigné par le CS pour le représenter auprès de la Commission TICER de l'UPV Metz

2004-5 & 2007-9 : Porteur de projet pour la (ré-) habilitation du Master des *Sciences du langage & didactique des langues* de l'UPV Metz (quadriennaux 2005/9 et 2009/12).

Quadriennal 2005/9 : *responsable de mention* du Master *SdL & Didactique des langues* (Domaine : *Sciences des Interactions humaines & sociales*), évalué A par l'AERES en oct. 2008.

Depuis mars 2007 : *responsable d'équipe pédagogique* pour le parcours FLE du master 1 & 2.

Recherche

Depuis 2004 :

► Membre du CELTED,

► Chercheur associé au CENEL Centre d'étude des nouveaux espaces littéraires, Université Paris 13 pour l'axe III (Écritures du sujet) du quadriennal 2009/12.

► Chercheur associé au Groupe pluridisciplinaire centré sur les XVI^e et XVII^e siècles européens, Romania, Nancy 2, et au projet ALIENTO (Analyse Linguistique des Énoncés sapientiels et de leur Transmission Orient-Occident).

► Membre du CR de *Recherches linguistiques*.

► Collaborateur extérieur associé à *Lattice* entre 2004 et 2007.

Depuis 2003 :

– Membre du CS de la revue ALSIC.

ENSEIGNEMENT - FORMATION

2003/2004, Maître de Conférences (HDR à partir du 1^{er} sept. 2002) en Sciences du langage, à la Formation Permanente de l'Université Pierre et Marie Curie Paris VI

- Le service d'enseignement a été effectué à la Formation Permanente :
- J'y suis intervenu pour le DESS *Ingénierie de formation, Chef de projet multimédia* (voir *infra Autres activités* : Campus Numérique *Forprint*), le DEUST *Développeur d'Applications Multimédia*, et enfin les cours de FLE/FOS scientifique pour doctorants et chercheurs que j'avais créés en 2001.
- La spécificité de la seconde formation (*Développeur d'Applications Multimédia*) m'a permis d'intégrer à l'enseignement de langue française et culture générale, une réflexion sur l'articulation entre texte et hyper-texte, et de déboucher sur des applications telles que la production de sites expérimentaux ; voir :

"Le texte comme espace virtuel (I) : propositions théoriques et perspectives didactiques", Actes du 3^e colloque UNTELE (Usages des Nouvelles Technologies dans l'Enseignement des Langues Etrangères), *Environnements virtuels et apprentissage des langues* : <http://www.utc.fr/~untele> choix Actes, puis Volume III).

- Une étudiante de cette formation a effectué son stage professionnel pour la médiatisation d'un logiciel de FOAD (voir *infra Autres activités, Valorisation de la recherche* : Campus Numérique *Forprint*).

Depuis le 1^{er} septembre 2004, Professeur de linguistique à l'Université de Metz, UFR Lettres & Langues, Département des Sciences du Langage :

- Mes activités d'enseignement sont réparties sur tous les cycles, en formation initiale et continue (professionnelle). Les séminaires, cours et TD que j'assure correspondent à mes spécialités de formation (logique) et de recherche (pragma-sémantique), ainsi qu'à mes enseignements antérieurs (à la Formation permanente de Paris VI notamment ; voir DESS-Master ci-dessous) :
- DEUG/L1 (sémantique lexicale et référentielle), DEUG/L2 (logique ; sémantique de la phrase), Licence/L3 (sémantique et pragmatique ; linguistique textuelle-progressions thématiques), M1 (macrosyntaxe ; unités pour l'analyse du texte et du discours), DEA/M2 (sémantique référentielle et textuelle) et DESS/Master "Illettrisme" (méthodologie pour la rédaction du mémoire professionnel).
- **2004/2005/2006**, encadrement de mémoires professionnels du DESS "Illettrisme" UPV Metz.

ADMINISTRATION - RECRUTEMENT

2002/2003 : à la Formation Permanente de Paris VI, j'ai participé à la transformation en master du DESS "Ingénierie de formation, chef de projet multimédia" ; et défini les contenus pour les UE de méthodologie "Rédaction du mémoire professionnel".

En **2003/2004**, j'ai expérimenté la nouvelle architecture et dirigé l'axe 4", "Rédaction du mémoire professionnel".

2004/2005 et 2007-2009 : Porteur de projet pour la création du master mention *Sciences du langage & didactique des langues* de l'université de Metz ; puis pour le renouvellement de son habilitation.

2005/2009 : Responsable du Master.

Notre mention de master ("Interactions, Sciences du langage et Didactique des langues") présente la double particularité d'être (i) rattaché au *domaine* des sciences humaines et sociales (UFR SHA) et (ii) en partenariat avec l'UFR des Sciences du langage de Nancy 2, donc d'avoir été élaboré et négocié avec ces deux composantes. D'un point de vue "interne", il comprend deux spécialités (recherche et pro) et cinq parcours : recherches linguistiques et didactiques, professionnalisations FLE, FLM et Illettrisme ; voir le site du master : <http://www.lettres.univ-metz.fr/webll/forma/sdl/sdlmaster.pdf>

Depuis 2008 : **membre élu** (avril 2008) du **Conseil scientifique** de l'UPV Metz

Depuis juillet 2008 : **membre** désigné par le CS pour le représenter auprès de la **Commission TICER** de l'UPV Metz

Membre des commissions de spécialistes (7^{ème} section CNU) de l'UPV Metz, l'IUFM de Lorraine, et l'université Nancy 2.

RECHERCHE - ENCADREMENT

Participation à des équipes de recherches

– **2003/2004 (depuis membre associé) :** *Les introducteurs de cadres du discours* (dir. M. Charolles, Paris III), UMR 8094 CNRS LaTTiCE (Langage, Textes, Traitement Informatique, Cognition, voir le site : <http://www.lattice.cnrs.fr/>). Communications aux séminaires des :

- 25/03/2003, Présentation de Eve Sweetser, 1990, *From etymology to pragmatics. Metaphorical and cultural aspects of semantic structure*, Cambridge, New York, Melbourne, Cambridge UP, pour le séminaire LaTTiCe "SI", dir. M. Charolles, Université Paris 3.
- 17/12/2003, Présentation de Francis Corblin, 1999, "Une approche cognitive des conditionnelles : hypothèse et monotonie", *LINX* (PU Paris X-Nanterre) 41, *L'Hypothétique*, 21-39, pour le séminaire LaTTiCe "SI".
- 28/04/04, Présentation de J.Moeschler & A.Reboul, 2001, "Conditionnel et assertion conditionnelle", in Patrick Dendale & Liliane Tasmowski (éds), *Le Conditionnel en français, Recherches linguistiques*, 25, Université de Metz, Ceted, et Paris, Klincksieck, 147-167, pour le séminaire LaTTiCe "SI".
- 13/01/06, *Si poly- quoi ?* En ligne : www.lettres.univ-metz.fr/webll/centre/ceted/articles/achard%20bayle%203.pdf

– **depuis sept. 2004 :** *Polyphonie* au CELTED (Centre d'Études Linguistiques des Textes et des Discours, dir. A.Petitjean), Université de Metz, EA 3474 :

- Interventions en mai et octobre 2005 sur *Si polysémique, polyphonique et polyfonctionnel*

Directions de séminaires – Encadrement de recherches (référence, texte, discours, hypertexte, FLE)

- **2003/2004**, Codirection de **deux thèses de mestrado** (doctorat Bac + 6) à l'Université catholique Portugaise, Faculté des lettres de Viseu.
- **2003/2004**, direction de **séminaires de linguistique textuelle** pour le mestrado (Bac + 5) *Linguistique et enseignement des langues* de l'Université catholique portugaise, faculté des lettres de Viseu.
- **2003/2004**, direction de séminaires de linguistique textuelle/**analyse de discours** pour le mestrado *Communication d'entreprise* à l'Université catholique portugaise, faculté des lettres de Viseu.
- **Depuis 2004**, codirection de deux **thèses de doctorat** à l'UPV Metz (l'une soutenue le 9 nov. 2006 à Metz : Antoine Musuasua, *Le vocabulaire politique des leaders nationalistes congolais : de P.E. Lumumba à L.D. Kabila*, très honorable avec félicitations).

VALORISATION DE LA RECHERCHE (FOAD & TICE)

– **2001/2004 :** responsable scientifique, pour Paris VI, du Projet *Forprint* (Campus numérique). Ce projet (*Forprint* = Formation Préparatoire à l'Intégration) vise la préparation à distance d'étudiants étrangers désirant intégrer des établissements d'enseignement supérieur scientifique français. Cette formation est essentiellement linguistique (FOS) et méthodologique (culture scientifique) :

<http://www.educnet.education.fr/superieur/fiches/forprint.htm>

Voir la communication 3 dans l'encadré ci-dessous. Par ailleurs, j'ai réalisé en 2001, avec l'aide pour la médiatisation d'une étudiante de Paris VI (cf. CV 2.4.1), un logiciel navigationnel (Compréhension et rédaction du texte scientifique). Ce logiciel a fait depuis l'objet d'expérimentations et d'évaluations :

http://tice.inpl-nancy.fr/modules/lang/forprint_fle/fle-p6/accueil.htm

– **2006/2007 :** Participation à la conception du nouveau site du centre de recherches CELTED.

Publications en ligne sur *TEMATICE* Bibliothèque scientifique du CNRS Centre de Communication Scientifique Directe pour les TICE et la formation

1. Achard-Bayle, G., Redon-Dilax, M. (06/2000). Français, autoformation et ELAO à l'université : didactique du texte et pratique de l'hypertexte. Dans Pothier, M., Chanier, T. (Dir.), "Eurocall'99 : Systèmes d'information et de communication (SIC) dans des situations diversifiées d'apprentissage des langues", *Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication, (ALSIC)*, 3 (1). 77-98 <<http://alsic.org>>. <http://archive-edutice.ccsd.cnrs.fr/edutice-00000187>

2. Demaizière, F., Achard-Bayle, G. (06/2003). Gérer l'interface entre ingénierie, didactique, pédagogie et dispositifs ouverts. Dans Develotte, C., Pothier, M. (Dir.), "Pluralité des langues et des supports dans la construction et la transmission des connaissances", *Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication, (ALSIC)*, 6 (1). 151-173 <<http://alsic.org>>. [OAI : oai:archive-edutice.ccsd.cnrs.fr/edutice-00000329_v1] - <http://archive-edutice.ccsd.cnrs.fr/edutice-00000329>

3. Achard-Bayle, G., Colin, C., Guillet, S., Malpas, M., Marron, F., Metz, M., Moreau, C. (2004). Entre français général, français sur objectifs spécifiques et culture scientifique : le Campus Numérique FORPRINT, FOAD préparatoire à l'intégration dans l'enseignement supérieur, "TICE 2004". Compiègne : Université de Technologie de Compiègne. 509-514. <<http://www.utc.fr/tice2004/>> archive-edutice.ccsd.cnrs.fr/edutice-00000676

Activités de recherche 2007-2008

Publications et colloques

Ouvrage : (sept.) 2008, *Les Réalités Conceptuelles. Identité^{et}/en Fiction*, Université de Metz, Recherches textuelles, 8.

(Co-)Directions (2007 + à par. fin 2008 / début 2009) :

- Avec Marie-Anne Paveau (Paris 13 & Cenel), Cognition, Discours, Contextes, revue en ligne *Corela* <http://edel.univ-poitiers.fr/corela/>, nov. 2007.
- Avec Marie-Anne Paveau (Paris 13 & Cenel), Linguistique populaire ? *Pratiques*, 139-140, déc. 2008.
- Avec Michelle Lecolle (UPVM, CELTeD), *Le Sentiment linguistique*, Université de Metz, Recherches linguistiques, printemps 2009.

Actes de colloques et contribution ouvrage collectif (parus, ss presse, à par., soumis) :

- 2007, "Sens, référence... et cognition", in Jean-Rémi Lapaire éd., Actes du Colloque *From Gram to Mind : Grammar as Cognition*, Bordeaux, 18-20 mai 2005, Bordeaux, Presses Universitaires, 103-133.
- 2007, "Metaphors and Intercomprehension", in F. Capucho & al. (coord.), Actes du Colloque européen *Diálogos em Intercompreensão* (Projets Socrates Eu&I, *Galanet* et *Minerva II* & Commission Européenne/Direction Générale d'Education et Culture), UCP, Lisbonne, 6-8 septembre 2007, 83-98.
- 2007, "Les réalités conceptuelles et leurs ancrages matériels", in G. Achard-Bayle & M.-A. Paveau (éds), Cognition, Discours, Contextes, revue en ligne *Corela* <http://edel.univ-poitiers.fr/corela/>
- 2007, "De l'extra- à l'intraprédicatif : polyvalence de Si ?", *SKY Journal of Linguistics*, en ligne : <http://www.ling.helsinki.fi/sky/skyjol-en.shtml>, 9-34. (**Revue classée B**)
- ss presse, "De la mythologie à la chirurgie plastique : évolution et plasticité de l'identité/identification, vacance et perte du nom propre", Actes de la journée d'études *Nom propre en discours*, Paris 3, 12 oct. 2006.
- à par. "Idée Fixe & Double Vue. Retour sur la *Grammaire des Métamorphoses*", Actes du Colloque international *Métamorphoses*, Université du Luxembourg, 10-12 mai 2007.
- à par., "Linguistique de la Métamorphose : de la Poétique à la Métaphysique (et vice-versa)", Actes du Colloque *Poétiques de la métamorphose*, 25-27 oct. 2007, Université de Rouen.
- soumis, "Principes – savants - d'identité « triviale »", Colloque International *Construction d'identité et processus d'identification*, Tours, 29 -30 novembre 2007.
- à par., "Mémoire savante, mémoire populaire : *De laudibus Provinciae-Louée soit la Provence : une topographie du XVI^e siècle. (Re) Découverte d'un patrimoine*", Actes du Colloque *Mémoire et découvertes : quels paradigmes ?*, 15-17 nov. 2007, Nancy 2.
- à par., "Les réalités conceptuelles ou la réalité dans la *quintadimension*", Actes du Colloque *Temps & Espace*, Université de Brno, 27-30 mars 2008.
- à par., "L'inscription des Autres au rang des *nations* : l'exemple des *sauvages habitans l'Amérique*", Actes du Colloque *L'identité aux prises avec la figure de l'autre*, UPV Metz, 6-7 juin 2008.
- à par., "La métamorphose : nouveaux mythes ?", Contribution à : *Mythes de la métamorphose*, publié par le centre de recherches *Interlitteras*, Université Stefan Cel Mare de Suceava.
- soumis, "Conceptual Realities: Between Space, Place and Landscape", Actes du Colloque *Paisajes culturales: herencia y conservación*, Université de Alcalá de Henares, 16-19 octobre 2008.
- à par. ss presse, "Applications of Cognitive Linguistics: Pleading for an *Empirical Revolution*". Review of *Cognitive Linguistics : Current Applications and Future Perspectives*, edited by Gitte Kristiansen, Michel Achard, René Dirven and Francisco J. Ruiz de Mendoza Ibáñez, Berlin, Mouton de Gruyter, 2006. À par. in *Cognitive Linguistics* (15 pages. **Revue classée A**).
- à par. ss presse, "Diversités nationales, identité européenne et enseignement de la littérature à l'heure de la mondialisation", Convegno internazionale *Un'Europa da insegnare? Canone e letteratura/e europea/e*, Roma 1 La Sapienza, 15-16 juin 2007, in *Critica del testo*, X / 1, 2007. Conférence invitée, suivie d'un projet européen en cours (oct. 2008), *Culture*, où je représente l'UPVM.